

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ
PRO DOVOZ NEBO TRANZIT⁽²⁾ ŽVÝKACÍCH PAMLSKŮ PRO PSY DO GRUZIE / PŘES GRUZII

Health certificate
for dogchews intended for dispatch to or for transit through⁽²⁾ Georgia

ვეტერინარული (ჯანმრთელობის) სერტიფიკატი
 საქართველოში ძაღლის საღრღნელი ძვლის იმპორტის ან ტრანზიტისთვის²⁾

ZEMĚ: ČESKÁ REPUBLIKA
COUNTRY: CZECH REPUBLIC

Veterinární osvědčení
Veterinary certificate

ქვეყანა: ჩეხეთის რესპუბლიკა

ვეტერინარული სერტიფიკატი

Část I: Podrobnosti o odeslané zásilce / Part I: Details of dispatched consignment / ნაწილი I: იმპორტირებული ტვირთის დეტალები	I.1. Odesílatel / Consignor / ტვირთის გამგზავნი: Název / Name / სახელი: Adresa / Address / მისამართი: Tel. č. / Tel. No / ტელეფონის ნომერი:	I.2. Číslo jednací osvědčení / Certificate reference No / სერტიფიკატის ნომერი: I.3. Příslušný ústřední orgán / Central Competent Authority/ ცენტრალური კომპეტენტური ორგანო:	I.2.a/I.2.a	
	I.5. Příjemce / Consignee / ტვირთის მიმღები: Název / Name / სახელი: Adresa / Address / მისამართი: PSČ / Postcode / საფოსტო ინდექსი: Tel. č. / Tel. No / ტელეფონის ნომერი:	I.4. Příslušný místní orgán / Local Competent Authority / ადგილობრივი კომპეტენტური ორგანო: I.6. Osoba zodpovědná za zásilku v Gruzii: Person responsible for the load in Georgia: ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი საქართველოში: Název / Name / სახელი: Adresa / Address / მისამართი: PSČ / Postcode / საფოსტო ინდექსი: Tel. č. / Tel. No / ტელეფონის ნომერი:		
	I.7. Země původu / Country of origin / წარმოშობის ქვეყანა Kód ISO / ISO code / კოდი	I.8. Region původu / Region of origin / წარმოშობის რეგიონი Kód / Code / კოდი	I.9. Země určení / Country of destination / დანიშნულების ქვეყანა Kód ISO / ISO code / კოდი	I.10. Oblast určení / Region of destination / დანიშნულების რეგიონი Kód / Code / კოდი

<p>I.11. Místo původu / Place of origin / წარმოშობის ადგილი: Název / Name / სახელი: Číslo schválení / Approval number / აღიარების ნომერი: Adresa / Address / მისამართი: Název / Name / სახელი: Číslo schválení / Approval number / აღიარების ნომერი: Adresa / Address / მისამართი:</p>	<p>I.12. Místo určení / Place of destination / დანიშნულების ადგილი: Celní sklad / Custom warehouse / საბაჟო საწყობის <input type="checkbox"/> Číslo schválení / Approval number / აღიარების ნომერი: Název / Name / სახელი: Adresa / Address / მისამართი: PSČ / Postcode / სარეგისტრაციო კოდი / საფოსტო ინდექსი:</p>
<p>I.13. Místo nakládky / Place of loading / დატვირთვის ადგილი:</p>	<p>I.14. Datum odjezdu / Date of departure / გაგზავნის თარიღი:</p>
<p>I.15. Dopravní prostředek / Means of transport / სატრანსპორტო საშუალება: Letadlo <input type="checkbox"/> Plavidlo <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> Aeroplane <input type="checkbox"/> Ship <input type="checkbox"/> Railway wagon <input type="checkbox"/> თვითმფრინავი გემი სარკინიგზო ვაგონი Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Ostatní <input type="checkbox"/> Road vehicle <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> საგზაო ავტოტრანსპორტი სხვა Identifikace / Identification / იდენტიფიკაცია: Odkaz na dokumenty / Documentary references / საცნობარო დოკუმენტაცია:</p>	<p>I.16. Vstupní stanoviště hraniční kontroly v Gruzii / Entry BIP in Georgia / სასაზღვრო მიმღები პუნქტი საქართველოში: I.17.</p>
<p>I.18. Popis zboží / Description of commodity / საქონლის აღწერა:</p>	<p>I.19. Kód zboží (HS kód) / Commodity code (HS code) / სასაქონლო კოდი (სეს ესნ) კოდი): I.20. Množství / Quantity / რაოდენობა:</p>
<p>I.21. Teplota produktu / Temperature of product / პროდუქტის ტემპერატურა: Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> Ambient <input type="checkbox"/> Chilled <input type="checkbox"/> Frozen <input type="checkbox"/> გარემოს ტემპერატურა გაცივებული გაყინული</p>	<p>I.22. Počet balení / Number of packages / შეფუთვების რაოდენობა:</p>
<p>I.23. Číslo plomby/kontejneru / Seal/Container No. / კონტეინერის/ლუქი No:</p>	<p>I.24. Druh balení / Type of packaging / შეფუთვის ტიპი:</p>

<p>Část II: Osvědčení / Part II: Certification / ნაწილი II : სერტიფიკაცია</p>	<p>II. Zdravotní informace / Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ</p>	<p>II.σ Číslo jednací osvědčení / Certificate / II.a. reference No / სერტიფიკატის No:</p>	<p>II.ბ/II.ბ.</p>
	<p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, prohlašuji, že jsem si přečetl a porozuměl předpisu, a zejména článkům 9, 162, 179-190 (nařízení (ES) č. 1069/2009 Evropského parlamentu a Rady ^(1a), a zejména ustanovení článků 8 a 10 tohoto nařízení, a nařízení Komise (EU) č. 142/2011 ^(1b), a zejména ustanovení kapitoly II přílohy XIII a kapitoly II přílohy XIV tohoto nařízení), a osvědčuji, že výše popsané žvýkáci pamlsky pro psy:</p> <p><i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood this rule and in particular articles 9, 162, 179-190 (Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Articles 8 and 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Chapter II of Annex XIII and Chapter II of Annex XIV) thereto, and certify that the dogchews described above:</i></p> <p>მე, ქვემოთ ხელის მომწერი უფლებამოსილი პირი (სახელმწიფო ვეტერინარი) ვაცხადებ, რომ გავეცანი ამ წესს, კერძოდ, მის მე-9, 162-ე, 179-ე-190-ე მუხლებს (ევროპარლამენტისა და ევროსაბჭოს No 1069/2009 რეგულაციას ^(1a), კერძოდ, მის მე-8 და მე-10 მუხლებს და ევროკომისიის No 142/2011 რეგულაციას ^(1b), განსაკუთრებით მისი XIII დანართის II თავსა და XIV დანართის II თავს) და ვადასტურებ, რომ ზემოაღნიშნული ძაღლის საღრღნელი ძევისი:</p> <p>II.1. byly vyrobeny výhradně z těchto vedlejších produktů živočišného původu: <i>have been prepared exclusively with the following animal by-products:</i> მომზადდა მხოლოდ შემდეგი ცვაძპ-ით:</p> <p>(2) buď [- z jatečně upravených těl a částí těl poražených zvířat, nebo, v případě volně žijící zvěře, z těl a částí těl usmrcené zvěře, které jsou požitelné v souladu s právními předpisy Gruzie (Unie), ale z obchodních důvodů nejsou určeny k lidské spotřebě;] <i>either carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons;]</i> დაკლული ცხოველის ნაწილებით და ტანხორციით ან ნანადირვის შემთხვევაში მოკლული ცხოველის სხეულით ან ნაწილებით, რომლებიც ვარგისია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის მიხედვით, მაგრამ არ არის გამოიზნული ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის კომერციული მიზნებიდან გამომდინარე;]</p> <p>(2) a/nebo [- z jatečně upravených těl a níže uvedených částí těl pocházejících ze zvířat, která byla buď poražena na jatkách, podrobila se prohlídce před poražením a na základě této prohlídky byla posouzena za vhodná k poražení k lidské spotřebě, nebo z těl a níže uvedených částí těl z volně žijící zvěře, která byla usmrcena k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Gruzie (Unie):] <i>and/or carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation:</i> იმ ცხოველებიდან მიღებული ტანხორციით და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც დაიკლა სასაკლაოზე და მიჩნეულ იქნა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის დასაკლავად ვარგისად დაკვლისწინა შემოწმების შედეგად ან იმ ნანადირვი ცხოველების სხეული და ქვემოთ მითითებული ნაწილებით, რომლებიც მოიკლა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად:</p> <p>i / ა) z jatečně upravených těl nebo částí těl zvířat vyřazených jako nepoživatelné v souladu s právními předpisy Gruzie (Unie), ale nevykazujících žádné příznaky onemocnění přenosných na lidi nebo zvířata; <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with Georgian (Union) legislation, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</i> ცხოველების ტანხორციით ან სხეულით და ნაწილებით, რომლებიც მიჩნეულია ადამიანის მოხმარებისათვის უვარგისად საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად, მაგრამ რომელიც არ ამჟღავნებდა ადამიანზე ან ცხოველზე გადამდები დაავადების ნიშნებს;</p> <p>ii / ბ) z drůbežích hlav; <i>heads of poultry;</i> შინაური ფრინველის თავით;</p> <p>iii / გ) z kůží a kožek včetně příslušných odřezků a plátků, rohů a končetin, včetně článků prstů, zápěstních a zápěstních kůstek, nártů a zánártů zvířat jiných než přežvýkavci; <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones of animals, other than ruminants;</i> ცხოველის, გარდა მცოხნავი ცხოველის, კანით და ტყავით, მათ შორის ანათლებით და მოხერხილი/მოტეხილი რქებით და ჩლიქებით, მათ შორის მაჯისა და ნების ძვლებით, ტერფის წინა და უკანა ძვლებით;</p>		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / ნაწილი II : სერტიფიკაცია	II. Zdravotní informace / Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	II.š Číslo jednací osvědčení / Certificate II.a. reference No / სერტიფიკატის No:	II.ბ/II.ბ.
	<p>iv / z prasečích štětín; დ) pig bristles; ღორის ჯაგართ;</p> <p>v / j) z peří; feathers;] ბუმბულით;]</p> <p>(2) a/nebo [- z krve zvířat, která nevykazovala žádné příznaky onemocnění přenosného krví na člověka nebo zvířata, a která byla poražena na jatkách, podrobila se prohlídce před poražením a na základě této prohlídky byla posouzena za vhodná k poražení k lidské spotřebě v souladu s právními předpisy Gruzie (Unie);] and/or და/ან <i>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Georgian (Union) legislation;</i> იმ ცხოველების სისხლით, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის სისხლით გადამდები დაავადებების რაიმე ნიშანი, და რომელიც მიღებულია სასაკლაოზე დაკლული ცხოველებისგან, მას შემდეგ, რაც საქართველოს (ევროკავშირის) კანონმდებლობის შესაბამისად ჩატარებული დაკვლისწინა შემოწმების შემდგომ ისინი მიჩნეულ იყვნენ ადამიანის მიერ მოხმარების მიზნით დაკვლისთვის ვარგისად;]</p> <p>(2) a/nebo [- z vedlejších živočišných produktů pocházejících z výroby produktů určených k lidské spotřebě, včetně odtučněných kostí, škvarků a odpadů z odstředivky nebo separátoru při zpracování mléka;] and/or ან/და <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;</i> ცხადა-ით, რომელიც წარმოიშობა ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის გამიზნული პროდუქტების წარმოებისას, მათ შორის გაუცხიმოვნებული ძვალი, ხიწიწი, რძის გადამუშავებისას ცენტრიფუგირებისა და სეპარაციის დროს გამოყოფილი ნალექი;]</p> <p>(2) a/nebo [- z vodních živočichů a částí vodních živočichů, s výjimkou mořských savců, kteří nevykazovali žádné příznaky onemocnění přenosných na lidi nebo zvířata;] and/or ან/და <i>aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;</i> წყლის ცხოველებითა და ასეთი ცხოველებისგან მიღებული ნაწილებით, გარდა ზღვის ბუმბუმწორებისა, რომელთაც არ აღენიშნებოდათ ადამიანისთვის ან ცხოველისთვის გადამდები დაავადების ნიშნები;]</p> <p>(2) a/nebo [- z vedlejších živočišných produktů z vodních živočichů pocházejících ze zařízení nebo podniků vyrábějících produkty k lidské spotřebě;] and/or ან/და <i>animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;</i> წყლის ცხოველებისგან მიღებული ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტებით, რომელიც წარმოშობილია ადამიანის მიერ მოხმარებისათვის განკუთვნილი პროდუქტების მწარმოებელი საწარმოდან ან დაწესებულებიდან;]</p> <p>(2) a/nebo [- z materiálů ze zvířat, která byla ošetřena určitými látkami, jejichž použití u zvířat je zakázáno podle přílohy I Vyhlášky č. 10 ze dne 11.ledna 2016 vlády Gruzie „o schválení pravidel ohledně zákazu používání určitých látek s hormonálním a tyreostatickým účinkem a beta agonistů v chovu zvířat“ (směrnici Rady 96/22/ES^(2a)), přičemž dovoz těchto materiálů je povolen v souladu s čl. 41, pododstavcem „a,b“ tohoto předpisu (čl. 35 písm. a) bodem ii) nařízení (ES) č. 1069/2009).] and/or ან/და <i>material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited by Annex I of decree N10, of January 11th, 2016, of Government of Georgia “on approval of the rule concerning the prohibition on the use in stockfarming of certain substances having a hormonal or thyrostatic action and of β-agonists”, (Council Directive 96/22/EC^(2a)), the import of the material being permitted in accordance with Article 41, subparagraph „a,b“ of this rule (Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009).</i> „მეცხოველეობაში ჰორმონული და თირეოსტატიკური მოქმედების მქონდე ზოგიერთი ნივთიერების(სუბსტანციის) და ბეტა აგონისტის გამოყენების აკრძალვის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 11 იანვრის N10 დადგენილების დანართი N1-ით (ევროსაბჭოს 96/22/EC^(2a)) დირექტივით აკრძალული ზოგიერთი ნივთიერებით დამუშავებული ცხოველებისგან მიღებული მასალით, რომლის [მასალის] იმპორტი ნებადართულია ამ წესის 41-ე მუხლის პირველი პუნქტის „ა,ბ“ ქვეპუნქტის მუხლის ((EC) No 1069/2009 რეგულაციის 35(a)(ii) მუხლის) შესაბამისად.]</p>		

Část II: Osvědčení / ნაწილი II : სერტიფიკაცია	II. Zdravotní informace / Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	II. Číslo jednací osvědčení / Certificate / II.a. reference No / სერტიფიკატის No:	II.ბ/II.ბ.
	II.2. byly podrobeny have been subjected დაექვემდებარა (2) buď [v případě žvýkáčích pamlsků pro psy vyrobených z kůží a kožek kopytníků nebo z ryb ošetření dostatečným ke zničení patogenních původců (včetně salmonel); a žvýkáci pamlsky pro psy jsou vysušené;] ან [in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry;] [ჩლიქოსნების კანისა და ტყავისგან ან თევზისგან მიღებული ძაღლის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში, დამუშავებას, რომელიც საკმარისია პათოგენური ორგანიზმების გასანადგურებლად (სალმონელას ჩათვლით); და ძაღლის საღრღნელი ძვალი არის მშრალი;] a/nebo [v případě žvýkáčích pamlsků pro psy vyrobených z vedlejších produktů živočišného původu jiných než kůží a kožek kopytníků a ryb tepelnému ošetření při teplotě minimálně 90 °C v celé hmotě;] ან/და [in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90°C throughout their substance;] [ცწადპ-გან (გარდა ჩლიქოსნების ტყავისა და კანის ან თევზისაგან) მიღებული ძაღლის საღრღნელი ძვლის შემთხვევაში თბურ დამუშავებას 900C-ზე მთლიან ნივთიერებაში;] II.3. byly analyzovány pomocí alespoň pěti vzorků z každé zpracované šarže namátkově odebraných během skladování nebo při vyskladnění ve zpracovatelském zařízení a vyhovují těmto normám ⁽³⁾ : were examined by a random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽³⁾ : თითოეული გადამუშავებული პარტიიდან აღებულ იქნა გადამამუშავებელ საწარმოში შენახვისას ან შენახვის შემდეგ სულ მცირე ხუთი ნიმუში შემთხვევითი შერჩევით, რომელიც შემოწმების შემდეგ შეესაბამება შემდეგ სტანდარტებს ⁽³⁾ : Salmonella: nepřítomnost v 25 g produktu: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 Salmonella: absence in 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 Salmonella: არ აღმოჩნდა 25 გრამში : n=5, c=0, m=0 M=0 Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 v 1 g; Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gramme; Enterobacteriaceae: n=5, c=2, m=10, M=300 1 გრამში; II.4. byla přijata veškerá preventivní opatření bránící kontaminaci výrobků patogenními původci po ošetření; has undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; გაიარა ყველა სახის სიფრთხილის ზომა დამუშავების შემდეგ პათოგენებით დაბინძურების თავიდან ასაცილებლად; II.5. byly zabaleny do nového obalu; were packed in new packaging; შეიფუთა ახალ შეფუთვაში; (2) II.6. výše popsané žvýkáci pamlsky pro psy the dogchews described above ზემოაღნიშნული ძაღლის საღრღნელი ძვალი (2) buď [jsou získány z přežvýkavců jiných než skot, ovce nebo kozy;] either [is derived from other ruminants than bovine, ovine or caprine animals;] ან [მიღებულია სხვა მცოხნავი ცხოველისაგან, გარდა მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხისა;] (2) nebo [jsou získány ze skotu, ovcí nebo koz a neobsahují dále uvedené složky ani z nich nebyly získány;] or [is derived from bovine, ovine or caprine animals and does not contain and is not derived from: ან [მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან და არ შეიცავს და არ არის მიღებული შემდგომისგან: (2) buď [materiál pocházející ze skotu, ovcí a koz jiný než získaný ze zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti považované za zemi nebo oblast se zanedbatelným rizikem výskytu BSE v souladu s Vyhláškou č. 600 ze dne 28. prosince 2016 vlády Gruzie „technický předpis - o schválení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií“ (rozhodnutím Komise 2007/453/ES).] either [material derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / ნაწილი II : სერტიფიკაცია	II. Zdravotní informace / Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	II.a Číslo jednací osvědčení / Certificate II.a. reference No / სერტიფიკატის No:	II.b/II.b.
	<p>decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC).]]</p> <p>[მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხის მასალებისაგან, გარდა იმ მასალებისა, რომლებიც მიღებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანასა ან რეგიონში დაბადებული, მუდმივად მყოფი და დაკლული ცხოველებისგან.]]</p> <p>(2) nebo a/s) specifikovaný rizikový materiál, jak je definován v čl. 3, odst. 1, pododstavci „g“ „technického předpisu - o schválení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií“ schváleném Vyhláškou č. 600 ze dne 28. prosince 2016 vlády Gruzie „technický předpis - o schválení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií“ (v příloze V nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 ⁽³⁾);</p> <p>or specified risk material as defined in subparagraph “g” of paragraph 1st, article 3 of “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” approved by the decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council⁽³⁾);</p> <p>ან განსაკუთრებული რისკის მასალისაგან, როგორც აღნიშნული განმარტებულია „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილებით დამტკიცებული ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის მე-3 მუხლის „ზ“ ქვეპუნქტში (ევროპის პარლამენტისა და ევროსაბჭოს (EC) No 999/2001 რეგულაციის⁽³⁾ V დანართის პირველ პუნქტში);</p> <p>b/ბ) strojně oddělené maso získané z kostí skotu, ovcí nebo koz s výjimkou zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti považované za zemi nebo oblast se zanedbatelným rizikem výskytu BSE v souladu s Vyhláškou č. 600 ze dne 28. prosince 2016 vlády Gruzie „technický předpis - o schválení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií“ (rozhodnutím Komise 2007/453/ES⁽⁶⁾), v nichž nebyl zjištěn žádný domácí případ BSE;</p> <p>mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals, except from those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC⁽⁶⁾), in which there has been no indigenous BSE case;</p> <p>მექანიკურად განცალკევებული ხორცისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლის, ცხვრისა და თხის ძვლებისგან, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების⁽⁶⁾) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ზე (BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანასა ან რეგიონში, რომელშიც არ დაფიქსირდა მსხვილფეხა საქონლის მცლე-ს (BSE) ადგილობრივი შემთხვევა;</p> <p>c/გ) vedlejší produkt živočišného původu nebo získaný produkt ze skotu, ovcí nebo koz, které byly po omrácení usmrceny lacerací centrální nervové tkáň pomocí podlouhlého tyčovitého nástroje zavedeného do dutiny lebeční nebo prostřednictvím plynové injekce do dutiny lebeční, s výjimkou zvířat narozených, nepřetržitě chovaných a poražených v zemi nebo oblasti považované za zemi nebo oblast se zanedbatelným rizikem výskytu BSE v souladu s Vyhláškou č. 600 ze dne 28. prosince 2016 vlády Gruzie „technický předpis - o schválení pravidel pro prevenci, tlumení a eradikaci některých přenosných spongiformních encefalopatií“ (rozhodnutím Komise</p>		

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / ნაწილი II : სერტიფიკაცია	II. Zdravotní informace / Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	II.а Číslo jednací osvědčení / Certificate / II.a. reference No / სერტიფიკატის No:	II.ბ/II.ბ.
	2007/453/ES).]] <i>animal by-product or derived product obtained from bovine, ovine or caprine animals which have been killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity, except for those animals that were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk in accordance with decree N 600, of December 28th, 2016, of Government of Georgia “technical regulation- on approval of rule on prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies” (Commission Decision 2007/453/EC).]]</i> ცხოველური წარმოშობის არასასურსათო დანიშნულების პროდუქტისაგან ან მეორეული პროდუქტისაგან, რომელიც მიღებულია მსხვილფეხა საქონლისაგან, ცხვრისა და თხისგან, რომელიც გაბრუების შემდეგ, დაიკვლნენ ცენტრალური ნერვული ქსოვილების გადაჭრით წაგრძელებული ჩხირისებრი ინსტრუმენტით თავის ქალის ღრუში შეყვანით ან გაზის თავის ქალის ღრუში შეყვანით, გარდა იმ ცხოველებისა, რომლებიც დაიბადნენ, გაიზარდნენ, მუდმივად იმყოფებოდნენ და დაიკლნენ „ტექნიკური რეგლამენტი-ზოგიერთი გადამდები ღრუბლისებრი ენცეფალოპათიების პრევენციის, კონტროლისა და აღმოფხვრის წესის დამტკიცების შესახებ“ საქართველოს მთავრობის 2016 წლის 28 დეკემბრის N600 დადგენილების (2007/453/EC გადაწყვეტილების) თანახმად მსხვილფეხა საქონლის მცდე-ზე(BSE) მინიმალური რისკის კლასიფიკაციის მქონე ქვეყანას ან რეგიონში.]]		
Poznámky / Notes / შენიშვნები			
Část I. / Part I. / ნაწილი I:			
Kolonka I.6.: Box reference I.6.: დანაყოფი I.6.:		Osoba zodpovědná za zásilku v Gruzii: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit přes Gruzii; může se vyplnit, jedná-li se o osvědčení pro zboží dovážené do Gruzie. Person responsible for the consignment in Georgia: this box is required to be filled in only if it is a certificate for a commodity to be transited through Georgia; it may be filled in if the certificate is for a commodity to be imported into Georgia. საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირი: აღნიშნული გრაფა შესავსებად სავალდებულოა მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოს გავლით სატრანზიტო საქონლისთვის; გრაფა შესავსებელია შეივსოს მაშინაც, როდესაც სერტიფიკატი განკუთვნილია საქართველოში საიმპორტო საქონლისთვის.	
Kolonka I.12.: Box reference I.12.: დანაყოფი I.12.:		Místo určení: tuto kolonku je třeba vyplnit pouze tehdy, jedná-li se o osvědčení pro zboží určené pro tranzit. Výrobky smí být při tranzitu skladovány pouze ve svobodných pásmech, svobodných skladech a celních skladech. Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. Products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. დანიშნულების ადგილი: გრაფა ივსება მხოლოდ იმ შემთხვევაში, თუ სერტიფიკატი განკუთვნილია სატრანზიტო საქონლისთვის. სატრანზიტო პროდუქტი შესავსებელია შენახულ იქნეს მხოლოდ თავისუფალ ზონაში, თავისუფალ საწყობსა და საბაჟო საწყობში.	
Kolonka I.15.: Box reference I.15.: დანაყოფი I.15.:		Je třeba uvést registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadla) nebo název (plavidla); informace je třeba poskytnout v případě vykládky a opětovného naložení v Gruzii. Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); the information is to be provided in the event of unloading and reloading in Georgia. უნდა იყოს აღნიშნული რეგისტრაციის ნომერი (სარკინიგზო ვაგონი ან კონტეინერი და სატვირთო ავტომობილი), ფრენის ნომერი (თვითმფრინავი) ან დასახელება (გემი). ინფორმაცია მოწოდებული უნდა იყოს საქართველოში გადმოტვირთვისა და ხელახალი დატვირთვის შემთხვევაში.	
Kolonka I.19.: Box reference I.19.: დანაყოფი I.19.:		05.11, 23.09, 41.01 nebo 42.05. 05.11, 23.09, 41.01 or 42.05. 05.11, 23.09, 41.01 ან 42.05.	

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / ნაწილი II : სერტიფიკაცია	II. Zdravotní informace / Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	II. Číslo jednací osvědčení / Certificate / II.a. reference No / სერტიფიკატის No:	II.ბ/II.ბ.
	Kolonka I.23.: Box reference I.23.: დანაყოფი I.23.:	V případě kontejnerů pro volně ložené látky musí být uvedeno číslo kontejneru a (případně) číslo plomby. For bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be given.. კონტეინერებისთვის (ნაყარი ტვირთებისათვის) უნდა მიეთითოს კონტეინერის ნომერი და (თუ შესაძლებელია) ლუქის ნომერი.	
Kolonka I.25.: Box reference I.25.: დანაყოფი I.25.:	Technické využití: jakékoli jiné využití kromě krmení hospodářských zvířat jiných než kožešinových zvířat a výroba nebo zpracování krmiv pro zvířata v zájmovém chovu. Technical use: any use other than feeding of farmed animals, other than fur animals, and the production or manufacturing of pet food. ტექნიკური გამოყენება: ნებისმიერი გამოყენება, მოშენებული ცხოველების გამოკვებისა, საბეწვე ცხოველების გამოკვებით და შინაური ბინადარი ცხოველისათვის საკვების წარმოების მიზნის გარდა.		
Kolonka I.26. a I.27.: Box reference I.26. and I.27.: დანაყოფი I.26. და I.27.:	Vyplňte podle toho, jedná-li se o osvědčení pro tranzit nebo pro dovoz. Fill in according to whether it is a transit or an import certificate. ივსება იმის მიხედვით სერტიფიკატი განკუთვნილია ტრანზიტისთვის თუ იმპორტისთვის.		
Kolonka I.28.: Box reference I.28.: დანაყოფი I.28.:	Druh: vyberte: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia kromě Ruminantia nebo Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, bezobratlí kromě Mollusca a Crustacea. Species: select from the following: Aves, Ruminantia, Suidae, Mammalia other than Ruminantia or Suidae, Pesca, Mollusca, Crustacea, Invertebrates other than Mollusca and Crustacea. სახეობები: ამორჩიეთ შემდეგიდან: ფრინველები, მცოხნელები, ღორისებრნი, ძუძუმწოვრები - მცოხნელებისა და ღორისებრთა გარდა, თევზები, მოლუსკები, კიბოსნაირები, უხერხემლოები მოლუსკებისა და კიბოსნარების გარდა.		
Část II. / Part II. / ნაწილი II:			
(1 ^b)/ Úř. věst. L 300, 14.11.2009, s. 1. (1 ^a) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1.			
(1 ^b)/ Úř. věst. L 54, 26.2.2011, s. 1. (1 ^b) OJ L 54, 26.2.2011, p. 1.			
(2) Nehodící se škrtněte. Delete as appropriate. წაშალეთ საჭიროებისამებრ.			
(2 ^a)/ Úř. věst. L 125, 23.5.1996, s. 3. (2 ^a) OJ L 125, 23.5.1996, p. 3.			
(3) Kde / Where / სადაც: n = počet vzorků, které mají být vyšetřeny; number of samples to be tested; ნიმუშების რაოდენობა, რომლიც უნდა შემოწმდეს; m = prahová hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za uspokojivý, jestliže počet bakterií ve všech vzorcích nepřekročí m; threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m; ბაქტერიის დასაშვები ზღვარის მინიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება დამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში არ აჭარბებს m-ს; M = maximální hodnota počtu bakterií; výsledek je považován za neuspokojivý, pokud počet bakterií v jednom nebo více vzorcích je roven nebo vyšší než M; a maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and ბაქტერიების დასაშვები ზღვარის მაქსიმალური რაოდენობა; შედეგი ითვლება არადამაკმაყოფილებლად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა ერთ ან მეტ ნიმუშში შეადგენს M-ს ან მეტს; და c = počet vzorků, jejichž bakteriální počet smí být v rozmezí mezi m a M, přičemž vzorek je ještě stále považován za přípustný, pokud je bakteriální počet ostatních vzorků roven m nebo nižší. number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if			

Část II: Osvědčení / Part II: Certification / ნაწილი II : სერტიფიკაცია	II. Zdravotní informace / Health information / ინფორმაცია ჯანმრთელობის შესახებ	II.a Číslo jednací osvědčení / Certificate /II.a. reference No / სერტიფიკატის No:	II.b/II.b.
	<p><i>the bacterial count of the other samples is m or less.</i> ნიმუშების რაოდენობა, რომელშიც ბაქტერიების რაოდენობა მოქცეულია m-სა და M-ს შორის და ნიმუში შესაძლებელია მაინც ჩაითვალოს მისაღებად, თუ ბაქტერიათა რაოდენობა სხვა ნიმუშებში შეადგენს m-ს ან ნაკლებს.</p> <p>(5) Úř. věst. L 147, 31.5.2001, s. 1. OJ L 147, 31.5.2001, p.1.</p> <p>(6) Úř. věst. L 172, 30.6.2007, s. 84. OJ L 172, 30.6.2007, p.84.</p> <p>Podpis a razítko musí být v barvě odlišné od barvy tištěných částí osvědčení. <i>The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</i> ხელმოწერისა და ბეჭდის ფერი უნდა იყოს განსხვავებული ნაბეჭდის ფერისაგან.</p> <p>Poznámka pro osobu zodpovědnou za zásilku v Gruzii: toto osvědčení slouží pouze k veterinárním účelům a musí zásilku provázet až do okamžiku, kdy dosáhne stanoviště hraniční kontroly v místě vstupu do Gruzie. <i>Note for the person responsible for the consignment in Georgia: This certificate is only for veterinary purposes and must accompany the consignment until it reaches the border inspection post of entry into Georgia.</i> შენიშვნა საქართველოში ტვირთზე პასუხისმგებელი პირისთვის: წინამდებარე სერტიფიკატი გამოიყენება მხოლოდ ვეტერინარული მიზნებისთვის და ის თან უნდა ახლდეს ტვირთს სანამ საქართველოში შესვლის სასაზღვრო-საინსპექციო პუნქტს არ მიაღწევს.</p>		
<p>Úřední veterinární lékař / Official veterinarian / უფლებამოსილი პირი (ვეტერინარი)</p> <p>Jméno (tiskacím písmem): <i>Name (in capital letters):</i> სახელი და გვარი(დიდი ასოებით):</p> <p>Datum: <i>Date:</i> თარიღი:</p> <p>Razítko: <i>Stamp:</i> ბეჭედი:</p> <p>Kvalifikace a titul: <i>Qualification and title:</i> კვალიფიკაცია და თანამდებობა:</p> <p>Podpis: <i>Signature:</i> ხელმოწერა:</p>			